

9.防災

(1) 防災

西日本を中心とした「平成30年7月豪雨」は、呉市でも大きな被害がありました。

日本は、台風や梅雨前線などによる暴風、大雨、高潮、そして地震や津波など災害が多い国であるため、災害に対する最大限の注意が必要です。特に状況のある程度予測できる台風や大雨は、事前の情報収集や早めの避難など、「日々の備え」が鍵となります。

防災への意識を高め、自分自身や大切な人の命を守りましょう。

9. PHÒNG CHỐNG THIÊN TAI

(1) Phòng chống thiên tai

Thành phố Kure cũng đã chịu nhiều thiệt hại trong đợt mưa lớn gây lũ lụt lịch sử vào tháng 7 năm 2018, xảy ra tại vùng phía tây Nhật Bản.

Do Nhật Bản là nước thường xảy ra thiên tai như gió to, mưa lớn, thủy triều cao gây ra bởi bão hoặc rãnh áp thấp gây mưa, ngoài ra có động đất, sóng thần, v.v.. nên cần phải đặc biệt chú ý đến thiên tai. Đặc biệt là mưa lớn hoặc bão có thể cảnh báo trước ở mức độ nhất định, nên người dân luôn trong tâm thế "chuẩn bị sẵn sàng", theo dõi thông tin hoặc đi sơ tán trước khi thiên tai tới.

Hãy nâng cao ý thức phòng chống thiên tai, bảo vệ tính mạng của bản thân và những người quan trọng !

〈大雨の時の〉 次の表を参考にして、適切に行動してください。

警戒レベル	出される情報	とるべき行動
レベル 5	緊急安全確保	災害が起きています！命の危険があります。 避難すること自体が危険である場合、緊急に身の安全を確保してください！
<警戒レベル4までに必ず避難してください！>		
レベル 4	避難指示（緊急）	災害が起こるかもしれません。 高齢者等以外の方も、危険な場所から避難所や安全な場所へ全員避難してください。 避難所は誰でも利用できます。 避難所へ行くのが危険な場合は、建物の上の階などに避難してください。
レベル 3	高齢者等避難	危険な場所にいる次の方は避難してください。 ・高齢者 ・体が不自由な人 ・妊娠している人 など 避難所や安全なところに避難してください。（友人宅や、職場の人の家なども可） 避難所は誰でも利用できます。 高齢者等以外の方も、必要に応じ避難の準備または自主的な避難を行ってください。
レベル 2	大雨・洪水・高潮注意報	避難行動を確認してください。テレビ等で情報を確認してください。 外の様子を確認してください。避難所や、安全な場所を確認してください。 避難所は誰でも利用できます。 避難所の場所がわからない場合は、国際交流センター（☎0823-25-5607）で確認してください。
レベル 1	早期注意情報	天気が悪化するおそれがあります。 テレビ等で情報を確認してください。 外の様子を確認してください。

※警戒レベルは、必ずしもこの順番で出されるとは限りません。

Vui lòng tham khảo bảng “Hành động ứng phó khi có mưa lớn” và thực hiện khi xảy ra thiên tai

Cấp độ cảnh báo	Nội dung cảnh báo	Hành động nên làm
Cấp độ 5	Đảm bảo an toàn khẩn cấp	Sẽ xảy ra thiên tai! Có nguy hiểm đến tính mạng. Cần lập tức thực hiện các biện pháp đảm bảo an toàn!
<Bắt buộc phải đi lánh nạn trước khi có cảnh báo cấp độ 4!>		
Cấp độ 4	Chỉ thị lánh nạn (khẩn cấp)	Có khả năng sẽ xảy ra thiên tai. Tất cả mọi người vui lòng rời khỏi nơi nguy hiểm, đi lánh nạn ở nơi an toàn hoặc nơi lánh nạn chuyên dụng. Bất kì ai cũng có thể sử dụng nơi lánh nạn chuyên dụng. Trong trường hợp đường đi lánh nạn có rủi ro hoặc nguy hiểm, vui lòng trú ẩn ở trên các tòa nhà
Cấp độ 3	Người cao tuổi, v.v.. đi lánh nạn	Người thuộc các trường hợp sau đang ở nơi nguy hiểm thì cần nhanh chóng đi lánh nạn. · Người cao tuổi · Người tàn tật · Phụ nữ mang thai, v.v.. Vui lòng trú ẩn ở nơi lánh nạn chuyên dụng hoặc ở nơi an toàn (nhà bạn bè, đồng nghiệp, v.v.. Bất kì ai cũng có thể sử dụng nơi lánh nạn chuyên dụng. Người không phải là người cao tuổi, v.v.. cũng cần xem xét tình hình và chủ động đi lánh nạn nếu thấy cần thiết.
Cấp độ 2	Cảnh báo mưa lớn và lũ lụt	Vui lòng chuẩn bị đi lánh nạn Vui lòng theo dõi thông tin qua ti vi, v.v.. Kiểm tra tình hình bên ngoài. Xác nhận nơi lánh nạn hoặc nơi trú ẩn an toàn. Trong trường hợp không biết nơi lánh nạn ở đâu, vui lòng liên hệ tới Trung tâm giao lưu quốc tế để được hỗ trợ (☎ 0823-25-5607).
Cấp độ 1	Cảnh báo sớm	Được cảnh báo là sẽ có mưa lớn Vui lòng theo dõi thông tin qua ti vi, v.v.. Xác nhận tình hình bên ngoài.

※ Cảnh báo có thể được phát đi không theo thứ tự trên.

<地震の時の行動>

建物の中にいる時は、安全なスペースに避難して、あわてて外へ出ないでください。
建物の外にいる時は、塀の倒壊や看板などの落下に注意してください。

<津波の時の行動>

海辺や川辺で津波注意報が出たときには、すぐに水辺から離れてください。
周囲に津波の被害が予想される場合には、高台などの高く安全な場所へ避難してください。

<Hành động khi có động đất>

Nếu đang ở trong nhà, hãy trú ẩn ở nơi an toàn, không vội vã chạy ra ngoài.
Nếu đang ở bên ngoài nhà, hãy chú ý đến hàng rào sẽ bị đổ hoặc bảng hiệu bị rơi từ trên cao xuống gây nguy hiểm.

<Hành động khi có sóng thần>

Khi có cảnh báo sóng thần ở bãi biển hoặc ven sông, ngay lập tức di chuyển ra khỏi khu vực đó.
Trường hợp lường trước được mức độ nguy hiểm do sóng thần gây ra, hãy sơ tán đến nơi cao ráo và an toàn như đồi cao, v.v..

(2) 災害が起こったら

① 災害の情報を調べます。

【災害時多言語情報アプリとWEB サイト】

■気象庁 災害情報 WEB サイト



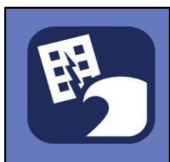
<https://www.data.jma.go.jp/multi/warn/cyugoku.html?warning=all&lang=jp>



【対応言語】

日本語、英語、中国簡体、中国繁体、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、インドネシア語、ベトナム語、タガログ語、タイ語、ネパール語、クメール語、ミャンマー語、モンゴル語

■Safety Tips (アプリ)



ダウンロード →



IOS



Android

【対応言語】

日本語、英語、中国簡体、中国繁体、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、インドネシア語、ベトナム語、タガログ語、タイ語、ネパール語、クメール語、ミャンマー語、モンゴル語

■Japan Official Travel App



ダウンロード →



【対応言語】

英語、中国簡体、中国繁体、韓国語

■NHK WORLD JAPAN



ダウンロード →



IOS



Android

【対応言語】

アラビア語、ベンガル語、ミャンマー語、中国簡体、中国繁体、英語、フランス語、ヒンディー語、インドネシア語、日本語、韓国語、ペルシャ語、ポルトガル語、ロシア語、スペイン語、スワヒリ語、タイ語、トルコ語、ウルドゥー語、ベトナム語

(2) Nếu xảy ra thiên tai

① Tra cứu thông tin thiên tai

【Trang web và ứng dụng đa ngôn ngữ cung cấp thông tin về thiên tai】

■ Trang web thông tin thiên tai của Cục Khí Tượng



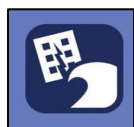
<https://www.data.jma.go.jp/multi/warn/cyugoku.html?warning=all&lang=jp>



【Ngôn ngữ hỗ trợ】

Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung giản thể, tiếng Trung phồn thể, tiếng Hàn, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng In-đô-nê-xi-a, tiếng Việt, tiếng Phi-líp-pin, tiếng Thái, tiếng Nê Pan, tiếng Khơ me, tiếng My-an-ma, tiếng Mông Cổ

■ Safety Tips (App)



Download →



IOS



Android

【Ngôn ngữ hỗ trợ】

Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung giản thể, tiếng Trung phồn thể, tiếng Hàn, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng In-đô-nê-xi-a, tiếng Việt, tiếng Phi-líp-pin, tiếng Thái, tiếng Nê Pan, tiếng Khơ me, tiếng My-an-ma, tiếng Mông Cổ

■ Ứng dụng Tổng cục du lịch Nhật Bản



Download →



【Ngôn ngữ hỗ trợ】

Tiếng Anh, tiếng Trung giản thể, tiếng Trung phồn thể, tiếng Hàn

■ NHK WORLD JAPAN



Download →



IOS



Android

【Ngôn ngữ hỗ trợ】

Tiếng Ả Rập, tiếng Bengali, tiếng My-an-ma, tiếng Trung giản thể, tiếng Trung phồn thể, tiếng Anh, tiếng Pháp, tiếng Hindi, tiếng In-đô-nê-xi-a, tiếng Nhật, tiếng Hàn, tiếng Ba Tư, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Nga, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Swahili (phía đông châu Phi), tiếng Thái, tiếng Thổ Nhĩ Kỳ, tiếng Urdu (người Hindu), tiếng Việt

【助けを求めたいとき】

SOS カード

国際交流センターで配布または画像をダウンロードして使うことができます。



【Khi cần gọi hỗ trợ】

Thẻ SOS

Được phát tại Trung tâm giao lưu quốc tế hoặc có thể tải màn hình về và sử dụng



 <p>SOS</p> <p>日本語ができません。ベトナム語 助けてください!!</p> <p>日本人の皆さま：これは外国人向け 緊急時・災害時用 SOS カードです。 このカードの提示がありましたら、温かいご協力をお願いいたします。 発行：呉市国際交流協会 Hiệp hội Giao lưu quốc tế thành phố Kure</p>	 <p>Q 今、何が起こっていますか？ Đang có chuyện gì xảy ra vậy?</p> <p>大雨・洪水 Ngập lụt 大雨・土砂崩れ Sạt lở đất 地震 Động đất</p> <p>ゆびさしで教えてください。</p>
 <p>私を避難所に連れて行ってください。 Vui lòng đưa Tôi đến nơi lánh nạn!</p> <p>日本人の皆さま： 避難所では管理者に外国人であることを伝え、災害時多言語表示など (http://dis.clair.or.jp/)を印刷してもらってください。</p>	 <p>外国人相談窓口 Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài</p> <p>facebook.com/kure.iea</p> <p>呉市役所1階 国際交流センター Tầng 1, Tòa thị chính thành phố Kure. Điện thoại:0823-25-5604</p>

② 安全な場所へ移動します。

大雨の場合【レベル3発令の段階から開設する避難所（73カ所）】

太字斜体 → ペット受入可

地区	避難所
天 応	天応まちづくりセンター ，天応小学校，呉ポートピアパーク（こども館）
吉 浦	吉浦まちづくりセンター ，吉浦中学校，吉浦小学校
中 央	つばき会館 ， 二川まちづくりセンター ，両城小学校，明立小学校，長迫小学校，和庄小学校，畑老人集会所，呉中央中学校，呉三津田高等学校体育館，山手1丁目集会所，本通小学校，港町小学校，荘山田小学校，東畑中学校，片山中学校
宮 原	宮原まちづくりセンター ，宮原小学校，坪内小学校，宮原中学校
警固屋	警固屋まちづくりセンター ，警固屋中学校
音 戸	音戸まちづくりセンター ，早瀬パブリックセンター，波多見小学校
倉 橋	倉橋まちづくりセンター ，倉橋まちづくりセンター釣土田分館，倉橋東センター，農業技術拠点センター
阿 賀	阿賀まちづくりセンター ，阿賀小学校，旧延崎小学校
広	広まちづくりセンター ，横路中学校，広小学校，白岳中学校，旧小坪小学校，石内老人集会所，広南中学校，三坂地小学校，白岳小学校
仁 方	仁方まちづくりセンター ，皆実会館，仁方中学校
川 尻	川尻まちづくりセンター ，川尻中学校，川尻小学校
安 浦	安浦まちづくりセンター ，安登小学校，安浦小学校（教室），旧野路東小学校
昭 和	昭和市民センター ， 昭和東まちづくりセンター ，昭和北中学校，昭和南小学校，昭和西小学校，昭和中学校
郷 原	郷原まちづくりセンター ，郷原中学校
下蒲刈	下蒲刈市民センター ，下蒲刈農村環境改善センター
蒲 刈	蒲刈市民センター ，蒲刈小学校，大浦集会所（旧蒲刈小学校）
豊 浜	豊浜まちづくりセンター ， 豊浜まちづくりセンター豊島分館
豊	豊まちづくりセンター ，豊小学校

② Di chuyển đến nơi an toàn

Trường hợp có mưa lớn: [Nơi lánh nạn dùng cho cảnh báo từ cấp độ 3 trở đi (tổng cộng 73 chỗ)]

Phần chữ in nghiêng đậm ➔ Được cho cả thú cưng vào

Khu vực	Địa điểm lánh nạn
Tenno	Trung tâm Machidukuri Tenno, Trường tiểu học Tenno, Công viên cảng Kure (hội trường Trẻ em)
Yoshiura	Trung tâm Machidukuri Yoshiura, Trường THCS Yoshiura, Trường tiểu học Yoshiura
Chuo	Trung tâm hội nghị Tsubaki, Trung tâm Machidukuri Futagawa, Trường tiểu học Ryojyo, Trường tiểu học Meiritsu, Trường tiểu học Nagasaki, Trường tiểu học Washo, Nhà văn hóa Hata roujin shukaisho, Trường THCS Kure Chuo, Nhà thể dục trường THPT Kure Mitsuda, Nhà văn hóa Shukaisho Yamate 1 chome, Trường tiểu học Hondori, Trường tiểu học Minato Machi, Trường tiểu học Shoyamada, Trường THCS Higashihata, Trường THCS Katayama
Miyahara	Trung tâm Machidukuri Miyahara, Trường tiểu học Miyahara, Trường tiểu học Tsubonouchi, Trường THCS Miyahara
Kegoya	Trung tâm Machidukuri Kegoya, Trường THCS Kegoya
Ondo	Trung tâm Machidukuri Ondo, Trung tâm cộng đồng Hayase, Trường tiểu học Hatami
Kurahashi	Trung tâm Machidukuri Kurahashi, Hội trường Ryosida tách biệt với Trung tâm Machidukuri Kurahashi, Trung tâm Kurahashi Higashi, Trung tâm Nogyo gijutsu shoten
Aga	Trung tâm Machidukuri Aga, Trường tiểu học Aga, Trường tiểu học Nobusaki (cũ)
Hiro	Trung tâm Machidukuri Hiro, Trường THCS Yokoro, Trường tiểu học Hiro, Trường THCS Shiratake, Trường tiểu học Kotsubo, Nhà văn hóa Ishiuchi Roujin Shukaisho, Trường THCS Hirominami, Trường tiểu học Misakaji, Trường tiểu học Shiratake
Nigata	Trung tâm Machidukuri Nigata, Trung tâm hội nghị Minami, Trường THCS Nigata
Kawajiri	Trung tâm Machidukuri Kawajiri, Trường THCS Kawajiri, Trường tiểu học Kawajiri
Yasuura	Trung tâm Machidukuri Yasuura, Trường tiểu học Ato, Trường tiểu học Yasuura (lớp học), Trường tiểu học Noro Higashi (cũ)
Showa	Trung tâm hành chính Showa, Trung tâm Machidukuri Higashi Showa, Trường THCS Showakita, Trường tiểu học Showa Minami, Trường tiểu học Showanishi, Trường THCS Showa
Gohara	Trung tâm Machidukuri Gohara, Trường THCS Gohara
Shimo-kamagari	Trung tâm hành chính Shimo Kamagari, Trung tâm cải tạo nông lâm môi trường Shimo Kamagari
Kamagari	Trung tâm hành chính Kamagari, Trường tiểu học Kamagari, Nhà văn hóa Oura Shukaisho (Trường tiểu học Kamagari cũ)
Toyohama	Trung tâm Machidukuri Toyohama, Hội trường Toyoshima (tách biệt với Trung tâm Machidukuri Toyohama)
Yutaka	Trung tâm Machidukuri Yutaka, Trường tiểu học Yutaka

地震・津波の場合【災害の発生後，建物の安全が確認できた後で開設する避難所（69カ所）】

太字斜体 ⇒ ペット受入可

地区	避難所
天 応	天応まちづくりセンター ，天応小学校，呉ポートピアパーク（こども館）
吉 浦	吉浦まちづくりセンター ，吉浦中学校，吉浦小学校
中 央	つばき会館 ，呉中央中学校，本通小学校，和庄小学校，荘山田小学校，明立小学校，長迫小学校，両城小学校，片山中学校，東畑中学校，呉三津田高等学校体育館，山手1丁目集会所
宮 原	宮原まちづくりセンター ，宮原小学校，宮原中学校，坪内小学校
警固屋	警固屋まちづくりセンター ，警固屋小学校，警固屋中学校
音 戸	音戸まちづくりセンター ，波多見小学校，明德中学校
倉 橋	倉橋まちづくりセンター ，倉橋小中学校，農業技術拠点センター
阿 賀	阿賀まちづくりセンター ，阿賀小学校，原小学校
広	広まちづくりセンター ，白岳小学校，白岳中学校，広小学校，広中央中学校，横路小学校，横路中学校，三坂池小学校，広南中学校
仁 方	仁方まちづくりセンター ，仁方小学校，仁方中学校
川 尻	川尻まちづくりセンター ，川尻小学校，川尻中学校
安 浦	安浦まちづくりセンター ，安浦小学校，安登小学校，（旧）野路東小学校
昭 和	昭和市场センター ，昭和中央小学校，昭和中学校，昭和西小学校，昭和南小学校，昭和北中学校，（旧）昭和東小学校
郷 原	郷原まちづくりセンター ，郷原小学校，郷原中学校
下蒲刈	下蒲刈市民センター ，下蒲刈農村環境改善センター
蒲 刈	蒲刈小学校
豊 浜	豊浜まちづくりセンター豊島分館 ，豊浜中学校
豊	豊まちづくりセンター

様々な災害に備えて，日頃から避難するところを決めておいてください。

Trường hợp có động đất, sóng thần: 【Nơi lánh nạn sau khi có cảnh báo thiên tai và đã kiểm tra mức độ an toàn của nhà cửa (tổng cộng 69 chỗ)】

Phần chữ in nghiêng đậm → Được cho cả thú cưng vào

Khu vực	Địa điểm lánh nạn
Tenno	Trung tâm Machidukuri Tenno , Trường tiểu học Tenno, Công viên cảng Kure (hội trường Trẻ em)
Yoshiura	Trung tâm Machidukuri Yoshiura , Trường THCS Yoshiura, Trường tiểu học Yoshiura
Chuo	Trung tâm hội nghị Tsubaki , Trường THCS Kure Chuo, Trường tiểu học Hondori, Trường tiểu học Washo, Trường tiểu học Shoyamada, Trường tiểu học Meiritsu, Trường tiểu học Nagasaki, Trường tiểu học Ryojyo, Trường THCS Katayama, Trường THCS Higashihata, Nhà thể dục trường THPT Kure Mitsuda, Nhà văn hóa Shukaisho Yamate 1 chome.
Miyahara	Trung tâm Machidukuri Miyahara , Trường tiểu học Miyahara, Trường THCS Miyahara, Trường tiểu học Tsubonouchi.
Kegoya	Trung tâm Machidukuri Kegoya , Trường THCS Kegoya, Trường tiểu học Kegoya.
Ondo	Trung tâm Machidukuri Ondo , Trường tiểu học Hatami, Trường THCS Meitoku
Kurahashi	Trung tâm Machidukuri Kurahashi , Trường liên cấp tiểu học – THCS Kurahashi, Trung tâm Nogyo gijutsu shoten
Aga	Trung tâm Machidukuri Aga , Trường tiểu học Aga, Trường tiểu học Hara
Hiro	Trung tâm Machidukuri Hiro , Trường tiểu học Shiratake, Trường THCS Shiratake, Trường tiểu học Hiro, Trường THCS Hirochuo, Trường tiểu học Yokoro, Trường THCS Yokoro, Trường tiểu học Misakaji, Trường THCS Hirominami,
Nigata	Trung tâm Machidukuri Nigata , Trường tiểu học Nigata, Trường THCS Nigata
Kawajiri	Trung tâm Machidukuri Kawajiri , Trường tiểu học Kawajiri, Trường THCS Kawajiri
Yasuura	Trung tâm Machidukuri Yasuura , Trường tiểu học Yasuura, Trường tiểu học Ato, Trường tiểu học Noro Higashi (cũ)
Showa	Trung tâm hành chính Showa , Trường tiểu học Showachuo, Trường THCS Showa, Trường tiểu học Showanishi, Trường tiểu học Showa Minami, Trường THCS Showakita, Trường tiểu học Showa Higashi (cũ)
Gohara	Trung tâm Machidukuri Gohara , Trường tiểu học Gohara, Trường THCS Gohara
Shimo-kamagari	Trung tâm hành chính Shimo Kamagari , Trung tâm cải tạo nông lâm môi trường Shimo Kamagari
Kamagari	Trường tiểu học Kamagari
Toyohama	Hội trường Toyoha tách biệt với Trung tâm Machidukuri Toyohama , Trường THCS Toyohama
Yutaka	Trung tâm Machidukuri Yutaka

Sau khi chuẩn bị các biện pháp ứng phó với thiên tai, nên sớm quyết định sẵn nơi lánh nạn từ lúc ban ngày.